**Christmas Day (25 December)**

The Traditional Readings of the Day: Titus 2:11-14; Luke 2:1-14

The Cantata of the Day: *Christen, ätzet diesen Tag* – BWV 63 (1713)

|  |  |
| --- | --- |
| Christen, ätzet diesen TagIn Metall und Marmorsteine!Kommt und eilt mit mir zur KrippenUnd erweist mit frohen LippenEuren Dank und eure Pflicht;Denn der Strahl, so da einbricht,Zeigt sich euch zum Gnadenscheine. | Christians, etch this dayInto metal and marble!Come and hasten with me to the mangerAnd show with glad lipsYour thanksgiving and your duty;For the ray that breaks in thereShows itself to be the light of grace for you. |
| O selger Tag! o ungemeines Heute,An dem das Heil der Welt,Der Schilo, den Gott schon im ParadiesDem menschlichen Geschlecht verhieß,Nunmehro sich vollkommen dargestelltUnd suchet Israel von der Gefangenschaft und SklavenkettenDes Satans zu erretten.Du liebster Gott, was sind wir arme doch?Ein abgefallnes Volk, so dich verlassen;Und dennoch willst du uns nicht hassen;Denn eh wir sollen noch nach dem Verdienst zu Boden liegen,Eh muss die Gottheit sich bequemen,Die menschliche Natur an sich zu nehmenUnd auf der ErdenIm Hirtenstall zu einem Kinde werden.O unbegreifliches, doch seliges Verfügen! | Oh blessed day, oh uncommon TodayWhen the salvation of the world,Shilo, whom God already in paradisePromised to the human race,Has now completely presented himselfAnd seeks to rescue IsraelFrom Satan’s bondage andChains of slavery.Dearest God, what are we poor men?A fallen people that has left you;And still, you do not want to hate us;For before we should lie on the ground according to meritThe divinity must stoop downTo assume the human natureAnd become a childIn a shepherd’s barn on earth.Oh incomprehensible yet blessed providence!  |
| Gott, du hast es wohl gefüget,Was uns itzo widerfährt.Drum lasst uns auf ihn stets trauenUnd auf seine Gnade bauen,Denn er hat uns dies beschert,Was uns ewig nun vergnüget | God, you have arranged wellWhat now happens to us.Therefore, let us always trust in himAnd build on his grace.For he gave us as a giftWhat now gives us joy eternally.  |
| So kehret sich nun heutDas bange Leid,Mit welchem Israel geängstet und beladen,In lauter Heil und Gnaden.Der Löw aus Davids Stamme ist erschienen,Sein Bogen ist gespannt, das Schwert ist schon gewetzt,Womit er uns in vor'ge Freiheit setzt | This now is how todayThe anxious sufferingBy which Israel was frightened and burdenedTurns into utter salvation and grace.The Lion from David’s tribe has appeared,His bow is cocked; the sword is already whettedBy which he restores us to the prior freedom. |
| Ruft und fleht den Himmel an,Kommt, ihr Christen, kommt zum Reihen,Ihr sollt euch ob dem erfreuen,Was Gott hat anheut getan!Da uns seine Huld verpflegetUnd mit so viel Heil beleget,Dass man nicht g'nug danken kann | Call upon and implore heaven;Come, Christians, join the train.You shall rejoiceIn what God has done today,When his grace provided for usAnd covered us with so much salvationThat one cannot give enough thanks. |
| Verdoppelt euch demnach, ihr heißen Andachtsflammen,Und schlagt in Demut brünstiglich zusammen!Steigt fröhlich himmelanUnd danket Gott vor dies, was er getan! | Therefore, double yourselves, ardent fires of devotion,And fervently burst into flame in humility.Rise joyfully heavenwardAnd thank God for what he has done! |
| Höchster, schau in Gnaden anDiese Glut gebückter Seelen!Lass den Dank, den wir dir bringen,Angenehme vor dir klingen,Lass uns stets in Segen gehn,Aber niemals nicht geschehn,Dass uns der Satan möge quälen. | Most High, look in grace uponThis ardor of bowed souls!Let the thanksgiving which we bring to youSound pleasantly before you.Let us always walk in blessing,But never allowSatan to torment us. |